



CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

2000 WEST ALTON AVENUE - SANTA ANA, CA 92704-7169

WWW.COSCP.ORG

714-444-1500

OFFICE HOURS: MON. TUE. WED. 9 A.M.—2:00 P.M. 5:00 P.M. — 8:00 P.M.
FRIDAY 9 A.M. — 2 P.M.

**REVEREND MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

REVEREND VIET PETER HO
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ**
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION
ERIN DUFFY
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA**
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO ORTEGA
ADRIANA HERNANDEZ**
PARISH OFFICE
SECRETARIA

SATURDAY—SÁBADO (VIGILIA):
5:00 PM ENGLISH 7:00 PM ESPAÑOL
SUNDAY MASSES:
8:30 AM—5:00 PM - ENGLISH
10:30 AM—12:30 PM - ESPAÑOL
2:30 PM —VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):
8:00 AM - MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY
PRIMER VIERNES 7:00 PM

CONFESSIONS
BY APPOINTMENT

OUR PARISH MISSION

AT THE HEART OF CATHOLIC WORSHIP IN ORANGE COUNTY, CHRIST OUR SAVIOR PARISH WELCOMES ALL TO JOIN GOD'S MULTI-CULTURAL FAMILY IN CELEBRATING THE EUCHARIST AND SERVING THE LORD. WE STRIVE TO LIVE LIKE CHRIST WHILE SPREADING GOD'S WORD AND LOVE TO ALL.

NUESTRA DECLARACIÓN MISIONAL

EN EL CORAZÓN DE ADORACIÓN CATÓLICA DEL CONDADO DE LA ORANGE. LA PARROQUIA CHRIST OUR SAVIOR RECIBE CON AGRADO A TODOS LOS QUE SE UNEN A NUESTRA FAMILIA MULTICULTURAL EN CELEBRACIÓN DE LA EUCHARISTÍA Y SIRVIENDO AL SEÑOR. PROCURAMOS VIVIR EL EJEMPLO DE CRISTO Y AL MISMO TIEMPO ANUNCIAMOS LA PALABRA Y EL AMOR DE DIOS PARA TODOS.

**APRIL/ABRIL 14 & 15, 2012
SECOND SUNDAY OF EASTER
SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA**

**A
L
L
E
L
U
I
A**



**A
L
L
E
L
U
I
A**

LAST WEEK'S COLLECTION**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

Saturday—Suday/sábado—domingo
04/07/12~04/08/12
Good Friday/viernes Santos

\$1,375.00

EasterSunday/Domingo de Pascua

\$10,799.00

THANK YOU! ¡GRACIAS!

MASS INTENTIONS**INTENCIONES PARA LA MISA**

Saturday/sábado, April/abril 14, 2012

5:00 p.m. †Jacqueline Lezama

7:00 p.m. †Francisco Arciniega

Sunday/domingo, April/abril 15, 2012

8:30 a.m. Miguel Robles

10:30 a.m. †Guillermo Velasco

12:30 p.m. Vicente Tapía; Ana Tapía

2:30 p.m. †All Souls

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, April/abril 16, 2012

8:00 a.m. †Anna Mai Thi Bao

Tuesday/martes, April/abril 17, 2012

5:45 p.m. Mrs. Phu's Intentions

Wed./miércoles, April/abril 18, 2012

8:00 a.m. †All Souls

Friday/viernes, April/abril 20, 2012

8:00 a.m. †Anna Mai Thi Bao

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa LLAME:
714-444-1500.**

Living Stewardship Now

We all have a financial responsibility as disciples. As well as regular offertory to the Church, consider joining with family members or a church group to form a giving circle. Each member gives what she or he can and the total amount is forwarded to a worthy cause chosen by the group.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

**THE ENDLESS TASK**

In today's first reading the early Christians are described as having "no needy person among them" (Acts 4:34). This worked because the wealthy shared with the poorer members whom they knew and with whom they worshiped. In churches today people only know some of their fellow parishioners, and may be unaware of people's job loss, medical bills, home foreclosure, or other crisis. Some of us have "compassion fatigue." The problems reported in the media overwhelm us, so we withdraw. The cure for compassion fatigue is to commit ourselves to serve in any way we can. Thousands of people today are serving, caring for, and comforting "the needy among them." Natural disasters, economic downturns, and personal suffering are inevitable. Jesus expects us to commit our time, abilities, and financial resources to the continuing, unglamorous, sometimes thankless task of serving others as if we were serving him. On the Last Day, that is all he will ask us about (Matthew 25:31-46).

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

UNA TAREA INTERMINABLE

En la primera lectura de hoy se describe a los cristianos como creyentes que "vivían unidos y lo tenían todo en común" (Hechos 4:34). Esto les funcionaba bien porque los ricos compartían con los miembros más pobres, a quienes conocían y con quienes iban a la fracción del pan. En las iglesias de hoy la gente sólo conoce a algunos de los parroquianos y puede que desconozcan a quienes han perdido el trabajo o los que andan agobiados por los gastos médicos, la pérdida de su casa, o crisis similares. Algunos de nosotros padecemos de "fatiga de compasión". Los problemas que nos reportan los medios de comunicación nos apabullan y la reacción inmediata es retraernos. La cura para la fatiga de compasión es comprometernos a servir en lo que podamos. Millares de personas hoy día sirven, cuidan y consuelan a los más pobres, "según las necesidades de cada uno". Los desastres naturales, los declives económicos y los sufrimientos personales son inevitables. Jesús espera el compromiso de nuestro tiempo, nuestras habilidades y nuestros recursos económicos para la simple, interminable y muchas veces ingrata tarea de servir a los demás como si lo estuviéramos sirviendo personalmente a él. Esto es lo que contará en el último día, (Mateo 25:31-46).

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

LOS SANTOS Y OTRAS OBSERVANCIAS

Domingo: Segundo Domingo de Pascua
(Domingo de la Divina Misericordia)
Lunes: Día de los Impuestos
Thursday: Yom Ha-Shoa (Memorial del Holocausto)
Sábado: San Anselmo

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

LA DUDA

El deseo de ser capaz de demostrar la existencia de una divinidad tiene a la humanidad con problemas desde que por primera vez se hizo consciente de lo divino. Hasta el día de hoy nos gusta decir que un sinnúmero de cosas, desde pastas de sol hasta los helados de crema de chocolate, son “pruebas de que hay Dios”. Estamos tan atrapados en la historia de “Tomás el incrédulo” que no nos damos cuenta de que el Evangelio de hoy nos ofrece el relato de Juan acerca de Pentecostés, el descenso del Espíritu Santo sobre los discípulos después de la Resurrección. Tomás, evidentemente, se perdió no solo de ver a Cristo resucitado, sino también de recibir el Espíritu Santo. Esto no se debe tomar a la ligera y, quizás, hace que la incredulidad de Tomás sea un poco más fácil de comprender. También hace que su profesión de fe en que Jesús es su Señor y su Dios —la única vez que en el Nuevo Testamento hay una referencia explícita a Jesucristo como “Dios”— sea más notable.
Copyright © J. S. Paluch Co.

MONSIGNOR'S THANKS/GRACIAS

Thank you for your generosity to our parish during the Easter Season. Don't let the Easter Season be over too soon. Keep the Easter spirit throughout the year. In Christ Our Savior, Monsignor Michael.

Gracias a todos por su generosidad a Nuestra parroquia y durante la Pascua. No deje su Pascua ser terminada emasiado pronto. Guarde el espíritu de Pascua por el resto del año. En Cristo Nuestro Salvador, Monseñor Michael

REFLECTIONS ON THE READINGS

DOUBT

The desire to be able to prove the existence of a divinity has troubled humanity since human consciousness first became aware of the divine. To this very day we are fond of saying that any number of things—from sunsets to hot fudge sundaes—are “proof that there is a God.” We get so caught up in the story of “doubting Thomas” that we fail to notice that today’s Gospel gives us John’s account of Pentecost, the bestowing of the Holy Spirit upon the disciples following the Resurrection. Thomas, evidently, missed out not only on seeing the Risen Christ, but receiving the Holy Spirit as well. This is not to be taken lightly and, perhaps, makes Thomas’ disbelief a bit easier to comprehend. It also makes his professing that Jesus is his Lord and God—the only time the New Testament explicitly refers to Jesus Christ as “God”—more remarkable.
Copyright © J. S. Paluch Co.

La corresponsabilidad vivida ahora

Como discípulos, todos tenemos una responsabilidad económica. Además de usar el sobre de ofertorio en tu parroquia, considera formar un círculo de donantes con miembros de tu familia o de la parroquia. Cada miembro da lo que puede y el total recogido se le entrega a una causa justa que escoja el grupo.
Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Domingo: Segundo Domingo de Pascua
(Domingo de la Divina Misericordia)
Lunes: Día de los Impuestos
Thursday: Yom Ha-Shoa (Memorial del Holocausto)
Sábado: San Anselmo



FAITH FORMATION

FORMACIÓN DE FE

- April 15 Sunday Night Live (SNL- High School) ~**
6:15 to 8:00 pm **TONIGHT!**
- April 16 Explorando la Justicia Social ~** 7:00 to 9:00 pm
At/En: Christ Our Savior Cathedral ~ Monday-Lunes
- April 17 Confirmation year I / año 1**
Tuesday / Martes - 7:00 pm – 8:30 pm -- At/En: Christ Our Savior Cathedral students only / solamente estudiantes
- April 17 Communion Year I / Año 1**
Tuesday/Martes - 6:30 pm to 8:00 pm
At: Heart of Jesus Retreat Center
Parents and Children/Padres y niños
- April 21 Faith Fest / Festival de la Fe**
Saturday/ Sábado - 9:30 am – 11:00 am
At/En: Christ Our Savior Cathedral (All Families / Todas las familias)
- April 22 Sunday Night Live (SNL-Jr. High) ~** 6:15 to 8:00 pm
- April 23 Sacramental Preparation for Adults**
Preparación Sacramental para Adultos
At/En: Christ Our Savior Cathedral
Monday - Lunes -- 6:45 – 8:00 pm
- April 23 RCIA/RICA Meeting adapted for ages 6 -17**
Monday-Lunes - 7:00 – 8:30 pm
At/En: Christ Our Savior Cathedral students only/ solamente estudiantes
- April 24 & 25 Confirmation year 2 / año 2 ~**
Workshop / Talleres
Tuesday & Wednesday/Martes & Miércoles - 6:00 pm – 9 pm
Students only / estudiantes solamente
- April 28 First Communion Retreat Year 2 / Año 2**
Saturday-Sábado - 9:00 Am – 2:00 pm
At/En: Christ Our Savior Cathedral Children Only / Niños Solamente
- April 29 Sunday Night Live (SNL- High School) ~**
6:15 to 8:00 pm

READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Acts 4:23-31; Jn 3:1-8
- Tuesday: Acts 4:32-37; Jn 3:7b-15
- Wednesday: Acts 5:17-26; Jn 3:16-21
- Thursday: Acts 5:27-33; Jn 3:31-36
- Friday: Acts 5:34-42; Jn 6:1-15
- Saturday: Acts 6:1-7; Jn 6:16-21
- Sunday: Acts 3:13-15, 17-19; Ps 4;
1 Jn 2:1-5a; Lk 24:35-48

LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes: Hch 4:23-31; Jn 3:1-8
- Martes: Hch 4:32-37; Jn 3:7b-15
- Miércoles: Hch 5:17-26; Jn 3:16-21
- Jueves: Hch 5:27-33; Jn 3:31-36
- Viernes: Hch 5:34-42; Jn 6:1-15
- Sábado: Hch 6:1-7; Jn 6:16-21
- Domingo: Hch 3:13-15, 17-19; Sal 4;
1 Jn 2:1-5a; Lc 24:35-48

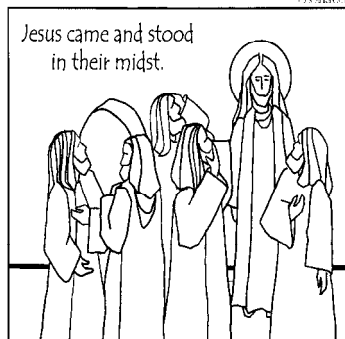


PARISH FOOD DRIVE

COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL

Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods and diapers next week at the tables near the office. Thank you for remembering those less fortunate.

Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales la próxima semana. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!



PERMANEZCAN UNIDOS EN CUERPO Y ESPÍRITU

NATIONAL CHILD ABUSE PREVENTION MONTH

April is national Child Abuse Prevention Month. It is most appropriate that Child Abuse Prevention Month is held during the Lenten and Easter seasons as there is no better time than this when we experience renewal and growth that we celebrate the protection of our most valuable gift from God—our children.

With 2012, the Catholic Church looks back on a decade of learning about a problem which may be decades of centuries old; the sexual abuse of minors by those who would mentor them. In the United States, the Catholic Church adopted a plan to address the issue, called the Charter for the Protection of Children and Young People. It has spent billions of dollars on settlements, safe environment education, and background checks to do all it can to prevent the abuse of children in its care. (Sexual Abuse of Children: Ten Years of Hard-Earned Knowledge, 12/28/2011 USCCB Blog).

For information on how you can become more informed and involved in keeping our children safe, log on to <http://www.usccb.org/ocyp/> or contact the Diocese of Orange, Safe Environment Office (714) 282-3069.

MESA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE ABUSO DE INFANTIL

Abril es Mes nacional de prevención contra el abuso infantil. Es algo muy adecuado que el Mes de prevención contra el abuso infantil se lleve a cabo durante los tiempos de Cuaresma y Pascua, ya que no hay mejor momento que éste, en el que experimentamos la renovación y el crecimiento, para celebrar la protección de nuestro don más valioso de Dios: nuestros niños.

Con el año 2012, la iglesia Católica mira hacia atrás a una década de aprendizaje acerca de un problema que puede tener décadas o siglos de antigüedad: el abuso sexual de menores por parte de aquellos que deberían ser sus guías. En los Estados Unidos, la Iglesia Católica adoptó un plan para abordar la cuestión, llamado la Carta para la Protección de Niños y Jóvenes. Han gastado miles de millones de dólares en acuerdos de pago, educación para el ambiente seguro, y verificación de antecedentes para hacer todo lo posible para prevenir el abuso de los niños a su cargo. (Sexual Abuse of Children: Ten Years of Hard Earned Knowledge, blog de la usccb, 12/28/2011).

Para obtener información sobre cómo usted puede estar más informado y participar más en mantener a nuestros niños seguros, visite la página <http://www.usccb.org/ocyp/> o póngase en contacto con la Diócesis de Orange, Oficina de Ambiente Seguro, al (714) 282-3069.



THÔNG BÁO TRONG BẢN TIN

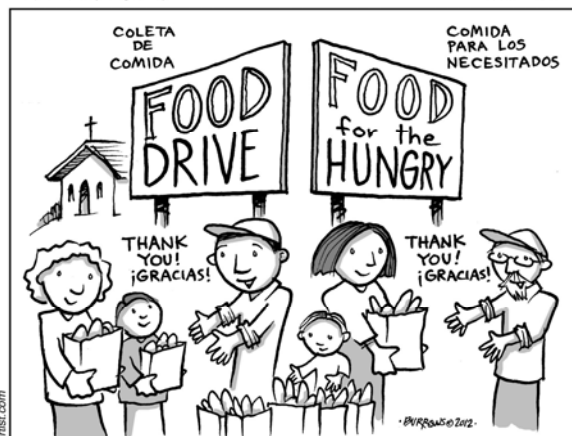
THÁNG NGĂN NGỪA CÁC VỤ LẠM DỤNG TRẺ EM TRÊN TOÀN QUỐC HOA KỲ Tháng 4 là tháng ngăn ngừa các vụ lạm dụng trẻ em trên toàn quốc Hoa Kỳ. Một điều r. rang thích hợp là tháng ngăn ngừa các vụ lạm dụng trẻ em cũng vào thời gian mùa Chay và Phục sinh, v. thời gian này là lúc thuận tiện cho việc canh tân và phát triển trong lúc chúng ta hân hoan bảo vệ món quà qu. giá của Thiên Chúa là các trẻ em.

Bước vào năm 2012, Giáo Hội Công Giáo nh.n lại một thập niên học hỏi kinh nghiệm về một vấn đề đ. có từ nhiều thế kỷ, đó là việc lạm dụng t.nh dục nơi các trẻ em do những người có trách nhiệm hướng dẫn chúng. Ở Hoa Kỳ, Giáo Hội Công Giáo đ. ban hành kế hoạch đối phó với vấn đề, được gọi là Kế hoạch Bảo Vệ Trẻ em và Những Người Trẻ. Giáo Hội Công Giáo Hoa Kỳ đ. bỏ ra hàng tỷ Mỹ kim để điều đ.nh và giải quyết các trường hợp, hướng dẫn về an toàn trong các phạm vi dữ liệu, và xem xét l. lịch cá nhân để có thể ngăn ngừa mọi trường hợp lạm dụng trẻ em. Tài liệu Việc Lạm Dụng Tình Dục Trẻ Em: 10 Năm Kinh Nghiệm Học Hỏi, ngày 28 tháng 12 năm 2011, của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ.

Để biết thêm chi tiết hay để đóng góp vào việc bảo vệ an toàn cho trẻ em, xin vào trang điện toán www.usccb.org/ocyp hoặc liên lạc với Văn Ph.ng Đặc trách về An Toàn của Giáo phận Orange, số điện thoại (714) 282-3069.

The Little Ones

Jim Burrows



There was no needy person among them, for those who owned property or houses would sell them, bring the proceeds of the sale, and put them at the feet of the apostles, and they were distributed to each according to need. Acts 4:34-35

Ninguno pasaba necesidad, pues los que poseían terrenos o casas, los vendían, llevaban el dinero y lo ponían a disposición de los apóstoles, y luego se distribuía según lo que necesitaba cada uno. Hch 4:34-35

RESPECTO DE VIDA, JUSTICIA Y PAZ

Oración por la PAZ

Musulmán

Judío

Cristiano

Oh Dios, tú eres la fuente
de la vida y de la paz.

Alabado sea tu nombre por siempre.

Sabemos que eres tu quien inclinas
nuestras mentes a pensamientos de paz.
Escucha nuestra oración en este tiempo de
guerra.

Tu poder cambia corazones,
Musulmanes, Cristianos y Judios recuerdan,
y afirman profundamente,
que son seguidores del único Dios,
hijos de Abraham, hermanos y hermanas;
los enemigos empiezan a hablar el uno al
otro;

los que estaban alejados
se unen manos en la amistad;
juntas las naciones buscan el camino de la
paz.

Fortalezca nuestra determinación de dar
testimonio
a estas verdades por la forma en que
vivimos.

WEB SITE

Don't forget to visit our website at:
www.COSCP.ORG for important
announcements.

NUESTRA PAGINÁ DE INTERNET

*No les olvide de visitar nuestro sitio de
web al: www.COSCP.ORG
para anuncios importantes.*

BULLETIN ADVISERTMENT

PATROCINADORES DEL BULETÍN

Our weekly Bulletin is provided to us free of charge thanks to our advertisers. Your support of our Bulletin Advertisers is greatly appreciated. If you are interested in advertising your business in our bulletin, please contact J.S. Paluch company's Parish Services Division directly at: 1-800-231-0805 toll free.

Nuestro boletín semanal se nos dá gracias a nuestro patrocinadores. Se le agradece su apoyo de los patrocinadores del boletín. Si está interesado en anunciar su negocio/servicios en el boletín hable directamente a la compañía de: J.S. Paluch, Servicios Parroquiales al: 1-800-231-0805 gratis.

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

Muslim Jewish Christian Prayer for Peace

O God, you are the source
of life and peace.
Praised be your name forever.
We know it is you who turns
our minds to thoughts of peace.
Hear our prayer in this time of war.

Your power changes hearts,
Muslims, Christians, and Jews remember,
and profoundly affirm,
that they are followers of the one God,
children of Abraham, brothers and sisters;
enemies begin to speak to one another;
those who were estranged
join hands in friendship;
nations seek the way of peace together.

Strengthen our resolve to give witness
to these truths by the way we live.

U.S. CITIZENSHIP APPLICATION

Catholic Charities is holding a Workshop this Friday, April 20, 2012 to help you become a U.S. Citizen.

Free Complete Package Includes:

- Naturalization Application
- Pictures
- Citizenship Classes
- USCIS Fee Waiver for applicants who qualify as low income and/or receive public assistance

To Register or for information call
714-347-9610 (Spanish/English) or
714-839-4057 (Vietnamese/English)

GIVE ELECTRONICALLY**Electronic Giving**

Open your heart without Opening your checkbook

Electronic Giving is the term used to describe automatic methods for making contributions on a regular basis without the need to write checks, carry cash or prepare envelopes. Although Direct Debit Giving is the original and most popular form of electronic giving, the term is now widely used to describe Credit & Debit Card Giving and Online Giving as well.

How do I enroll?

Go to our Parish website WWW.COSCP.ORG
Then Select **CONTRIBUTE** and click on **CONTRIBUTE ON LINE** and complete the Online Donation Form.

**DÉ ELECTRÓNICAMENTE**

CONTRIBUCIONES ELECTRÓNICAS
Abran su corazón sin abrir su Chequera
Contribuciones Electrónicas es el término Usado para describir métodos automáticos para hacer donaciones de manera regular sin la necesidad de escribir cheques. Llevar consigo efectivo o preparar sobres. No obstante Contribuciones de Debito Directo es el término original y más extensamente usado para contribuir electrónicamente, también se usa para describir las contribuciones de tarjeta de crédito y debito y contribuciones en línea.

¿Cómo Me matriculo?

Vaya a nuestro sitio en la Red Mundial al WWW.COSCP.ORG y oprime la opción **CONTRIBUTE** y seleccione **CONTRIBUTE ONLINE** y llene la forma de donaciones.

APLICACIÓN DE LA CIUDADANIA DE LOS ESTADOS UNIDOS

Caridades Catolicas ofrecerá un taller de asistencia para llenar su aplicación de la Ciudadania

**De Los Estados Unidos
este Viernes 20 de Abril, 2012**

Gratis El paquete completo incluye:

- La Aplicación de Cuidadania
- Fotos
- Clases de Cuidadania
- Preparacion para su entrevista con inmigracion
- Continuacion de Casos con Problemas Para registrarse o para mas información

Llame a los teléfonos:

714-347-9610 (Espanol/Ingles) o,
714-839-4057 (Vietnamese/Ingles)